

Verse for Transferring Merit and Virtues

HUÍ XIÀNG GŌNG DÉ

迴向功德
회향공덕

I DEDICATE THE MERIT AND VIRTUE FROM...

공덕과 수승한 행위의

GŌNG DÉ SHŪ SHÈNG HÈNG,

。 。 功德殊勝行◎，
공덕수승행

WITH ALL ITS SUPERIOR, LIMITLESS BLESSINGS,

광대한 복덕 모두 회향하오니

WÚ BIĀN SHÈNG FÚ JĪE HUÍ XIÀNG.

無邊勝福皆迴向。

무변승복개회향

WITH THE UNIVERSAL VOW THAT ALL LIVING BEINGS SUNK IN DEFILEMENT,

생사윤회의 길에 돌고 도는 중생들을

PŪ YUÀN CHÉN NÌ ZHŪ ZHÒNG SHÈNG,

普願沉溺諸衆生，

보원침익제중생

WILL QUICKLY GO TO THE LAND OF THE BUDDHA OF LIMITLESS LIGHT.

아미타불 극락정토 왕생하게 하옵소서.

SÙ WǎNG WÚ LIÀNG GUĀNG FÓ CHÀ.

速往無量光佛剎。

속왕무량광불찰

ALL BUDDHAS OF THE TEN DIRECTIONS AND THREE PERIODS OF TIME,

SHÍ FĀNG SĀN SHÌ YÍ QĪE FÓ,

十方三世一切佛◎，

시방삼세일체불

ALL BODHISATTVAS, MAHASATTVAS,

YÍ QIÈ PÚ SÀ MÓ HĒ SÀ,

一切菩薩摩訶薩，

일체보살마하살

MAHA PRAJNA PARAMITA !

MÓ HĒ BŌ RĚ BŌ LUÓ MÌ !

◎摩訶般若◎波羅蜜◎！

마하반야 바라밀!